

KB-KM, KW-KM

**STIHL**



- 2 - 16      Gebrauchsanleitung
- 16 - 31    Notice d'emploi
- 31 - 45    Handleiding
- 45 - 60    Istruzioni d'uso



voldoen aan de betreffende bepalingen van de richtlijn 2006/42/EG en in overeenstemming met de ten tijde van het productiebegin geldende versies van de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

EN ISO 12100 (in combinatie met de genoemde KM-apparaten)

EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-72 (in combinatie met de genoemde KMA-apparaten)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Het bouwjaar staat vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 19-9-2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 20 UKCA-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoording dat

Constructie: combigereedschap  
borstelrol/bezemrol

Merk: STIHL

Type: KB-KM  
KW-KM

Serie-identificatie: 4601

voldoen aan de betreffende bepalingen van de Britse richtlijn Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 en in overeenstemming met de ten tijde van de productiestart geldende versies van de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

EN ISO 12100 (in combinatie met de genoemde KM-apparaten)

EN ISO 2100, EN 60335-1, EN 60335-2-72 (in combinatie met de genoemde KMA-apparaten)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Het bouwjaar staat vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 19-9-2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 21 Adressen

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)

## Indice

1	Sistema Kombi.....	45
2	Per queste Istruzioni d'uso.....	46
3	Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa.....	46
4	Impiego.....	49
5	Motori Kombi ammessi.....	51
6	Completamento dell'apparecchiatura.....	51
7	Montaggio dell'attrezzo Kombi.....	53
8	Addossamento della tracolla.....	53
9	Bilanciamento dell'apparecchiatura.....	54
10	Avviamento/arresto del motore.....	55
11	Conservazione dell'apparecchiatura.....	55
12	Sostituire l'attrezzo per spazzare.....	55
13	Istruzioni di manutenzione e cura.....	56
14	Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni.....	56
15	Componenti principali.....	57
16	Dati tecnici.....	57
17	Avvertenze per la riparazione.....	59
18	Smaltimento.....	59
19	Dichiarazione di conformità UE.....	59
20	Dichiarazione di conformità UKCA.....	59
21	Indirizzi.....	60

## 1 Sistema Kombi

Nel sistema STIHL Kombi vengono assemblati in un'unica apparecchiatura motori Kombi e attrezzi Kombi differenti. In queste Istruzioni d'uso l'unità funzionale composta da motore Kombi e attrezzo Kombi è chiamata apparecchiatura.

In tal senso le Istruzioni d'uso per il motore Kombi e per l'attrezzo Kombi costituiscono le Istruzioni d'uso complete per l'apparecchiatura.

Non mettere mai in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente le **due** Istruzioni

d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione.

## 2 Per queste Istruzioni d'uso

### 2.1 Pittogrammi

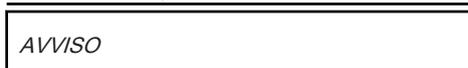
Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

### 2.2 Identificazione di sezioni di testo



**AVVERTENZA**

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



**AVVISO**

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

### 2.3 Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

## 3 Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Durante il lavoro con il rullo di spazzatura e con la spazzola rotante è opportuno adottare particolari misure di sicurezza.



Non eseguire mai la prima messa in funzione senza aver letto attentamente le due istruzioni d'uso (KombiMotore e KombiAttrezzo) e conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello, consegnando loro sempre anche le istruzioni d'uso del KombiMotore e del KombiAttrezzo.

Usare la spazzola rotante solo per pulire superfici e passaggi, anche se irregolari o con fughe, nonché pavimenti di pietra naturale.

Usare il rullo di spazzatura solo per pulire superfici e passaggi, per radunare spazzatura umida, come fogliame bagnato o sporciaia, per sgomberare neve o per rimuovere acqua.

Non è consentito usare l'apparecchiatura per altri scopi – **pericolo d'infortunio!**

Montare solo gli attrezzi o gli accessori autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o parti tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Usare solo attrezzi o accessori di alta qualità. In caso contrario sussiste il rischio di incidenti o danni all'apparecchiatura a motore.

STIHL raccomanda di usare attrezzi e accessori originali STIHL, in quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente. In quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Non alterare l'apparecchiatura, si rischia di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e cose derivanti dall'uso di attrezzi accessori non consentiti.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non utilizzare idropulitrici. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti dell'apparecchiatura.

### 3.1 Abbigliamento ed equipaggiamento

Indossare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



L'abbigliamento deve essere adatto al lavoro e non d'impaccio. Abito aderente; la tuta, non il camice.

Non portare abiti che possano impigliarsi nel legno, nella sterpaglia o nelle parti in moto dell'apparecchiatura. Non indossare scarpe, cravatte o gioielli. Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.



Calzare scarpe robuste con suola antiscivolo.



**AVVERTENZA**



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, indossare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166 (per il Canada la norma CSA

Z94). Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

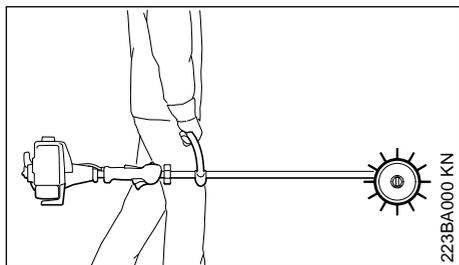
Indossare una protezione acustica "personale", ad es. capsule auricolari.



Calzare guanti da lavoro robusti di materiale resistente (per es. pelle).

STIHL offre un'ampia dotazione protettiva personalizzata.

### 3.2 Trasporto dell'apparecchiatura a motore



Spegnere sempre il motore.

Trasportare l'apparecchiatura prendendola per l'impugnatura, attrezzo di lavoro in avanti, silenziatore rovente lontano dal corpo.

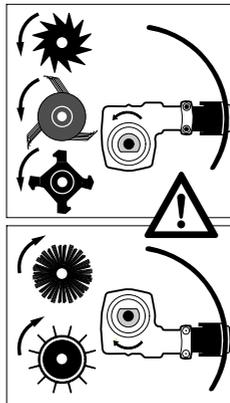
Su automezzi, assicurare l'apparecchiatura a motore contro il ribaltamento, il danneggiamento e la fuoriuscita di carburante.

### 3.3 Prima di iniziare

Verificare che l'apparecchiatura a motore sia in condizioni di funzionamento sicuro, osservando i relativi capitoli nelle Istruzioni d'uso del KombiMotore e del KombiAttrezzo:

- Attrezzo di taglio: montaggio corretto, accoppiamento fisso e condizioni perfette
- gli attrezzi per spazzare devono essere entrambi montati
- Non eseguire modifiche ai dispositivi di comando e di sicurezza.
- Controllare che i dispositivi di protezione non siano danneggiati o consumati. Non fare funzionare l'apparecchiatura con riparo danneggiato – sostituire i particolari danneggiati.
- Le impugnature devono essere pulite e asciutte, senza olio né sporcizia – per una guida sicura dell'apparecchiatura a motore
- Regolare la tracolla e le impugnature secondo la propria altezza. Osservare il cap. "Come indossare la tracolla"

L'apparecchiatura a motore deve funzionare solo in condizioni di sicurezza – **pericolo d'infortunio!**



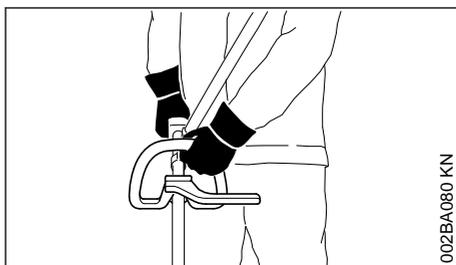
Con gli attrezzi per spazzare e pulire, sistemare il riduttore in modo che l'albero si trovi al di sopra dello stelo.

Per le emergenze nel caso si indossino tracolle: Esercitarsi nello scaricare rapidamente l'apparecchiatura. Durante l'esercizio non gettare l'apparecchiatura a terra, per evitare di danneggiarla.

Sostituire gli attrezzi per spazzare difettosi.

Vedere anche le indicazioni su "Prima dell'avviamento" nelle Istruzioni d'uso del KombiMotore.

### 3.4 Tenuta e guida dell'apparecchiatura



Assumere sempre una posizione stabile e sicura.

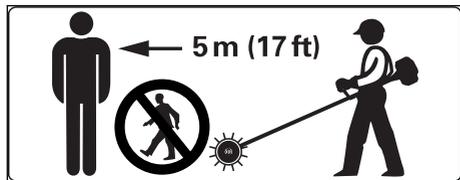
Tenere saldamente l'apparecchiatura a motore sempre con entrambe le mani sulle impugnature.

Mano destra sull'impugnatura di comando, mano sinistra su quella circolare – anche per i mancini.

Per una guida sicura afferrare bene con i pollici l'impugnatura di comando e il manico tubolare.

### 3.5 Durante il lavoro

In caso di pericolo imminente o di emergenza, spegnere subito il motore – spostare il cursore marcia-arresto / interruttore Stop / pulsante Stop su 0 o STOP.



Non devono soffermarsi persone nel raggio di 5 m, sussiste il **pericolo di lesione in caso di oggetti scagliati in aria!** Mantenere questa distanza anche dalle cose (veicoli, vetri di finestre) – **pericolo di danneggiamento di beni materiali!**

Accertarsi che il minimo sia regolare, perché l'attrezzo di lavoro non si muova più dopo il rilascio del grilletto. Controllare periodicamente l'impostazione del minimo, eventualmente correggerla. Se nonostante ciò l'attrezzo di lavoro gira al minimo, farlo riparare dal rivenditore – ved. le Istruzioni d'uso del motore Kombi.

Lavorando su pavimenti di materiale sintetico possono svilupparsi scariche elettrostatiche – **pericolo di scossa elettrica e d'infornio!**

Attenzione in caso di terreno viscido, umidità, neve, sui pendii, su terreno accidentato ecc. – **pericolo di scivolare!**

Attenzione agli ostacoli: ceppi, radici: **pericolo d'inciampo!**

Assumere sempre una posizione stabile e sicura.

Se si indossano le protezioni auricolari, si deve procedere con maggiore attenzione e prudenza, perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi, ecc.) è ridotta.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza: **pericolo d'infornio!**

Lavorare con calma e concentrazione, solo con buone condizioni di luminosità e visibilità. Lavorare con prudenza, evitando di mettere in pericolo altre persone.



Le polveri, i vapori e i fumi che si sviluppano durante il lavoro possono nuocere alla salute. Dove si sviluppa molta polvere, indossare la maschera antipolvere.

Prima di spazzare superfici molto polverose, spruzzarle con acqua.

Se l'apparecchiatura a motore ha subito sollecitazioni improprie (ad es. conseguenze di urti o cadute), occorre assolutamente verificarne le condizioni di sicurezza prima di rimetterla in funzione – vedere anche "Prima dell'avviamento". Verificare innanzitutto che i sistemi di sicurezza funzionino correttamente. Non continuare in alcun caso a usare apparecchiature prive di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Non lavorare mai senza il riparo adatto per l'apparecchiatura e per l'attrezzo di lavoro – **pericolo di lesioni** per oggetti proiettati intorno.



Controllare il terreno: gli oggetti solidi – sassi, pezzi metallici o simili possono essere proiettati intorno – **pericolo di lesioni!**

Lavorare con particolare prudenza su terreni con scarsa visibilità.

Lavorando il fogliame, non mettere in pericolo eventuali animali.

Controllare periodicamente l'attrezzo di lavoro a brevi intervalli, ma immediatamente in caso di alterazioni percettibili:

- Spegnere il motore, tenere saldamente l'apparecchiatura
- Controllare le condizioni e la stabilità
- sostituire immediatamente gli attrezzi di lavoro difettosi

Prima di lasciare l'apparecchiatura spegnere il motore.

Pulire periodicamente la sede dell'attrezzo – rimuovere l'accumulo di materiale e gli intasamenti nella zona dell'attrezzo o del riparo.

Per sostituire l'attrezzo, spegnere il motore – **pericolo di lesioni!**

### 3.6 Manutenzione e riparazioni

Eseguire solo gli interventi di manutenzione e di riparazione descritti nelle Istruzioni d'uso dell'attrezzo Kombi KB-KM, KW-KM e del motore Kombi. Fare eseguire dall'Assistenza STIHL le riparazioni più complesse.

Nella manutenzione e nelle riparazioni usare soltanto ricambi originali STIHL. L'uso di ricambi di altri produttori può causare danni all'apparecchiatura e lesioni alle persone.

Non si devono modificare gli attrezzi per spazzare. Si potrebbe compromettere la sicurezza personale.

#### **Spegnere il motore**

- in tutti gli interventi di manutenzione e di riparazione
- per montare e smontare gli attrezzi per spazzare
- per eliminare disfunzioni

Conservare l'apparecchiatura come descritto nelle Istruzioni d'uso – cap. "Conservazione dell'apparecchiatura".

## **4 Impiego**

### **4.1 Attrezzi per spazzare**

I KombiAttrezzi per spazzare e pulire sono disponibili nelle versioni spazzola rotante KB-KM e spazzatrice a rulli KW-KM.

### **4.2 Preparazione**

Inumidire con un po' d'acqua la superficie asciutta da trattare: si solleva meno polvere!

- ▶ Rimuovere tutti gli ostacoli o gli oggetti dalla zona di lavoro – pericolo d'infortunio!
- ▶ Avviare il motore
- ▶ Indossare la tracolla

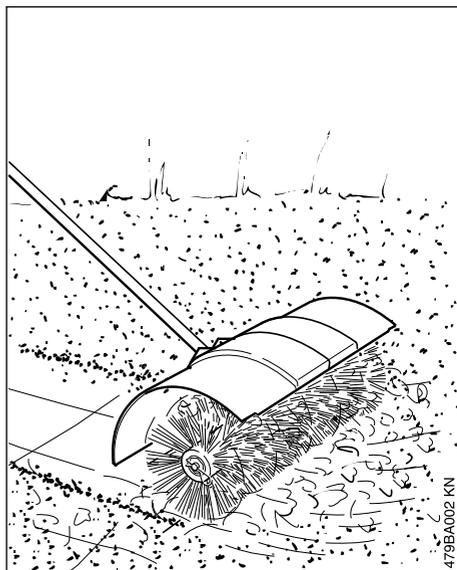
Con il KombiMotore dotato di attrezzo per spazzare si lavora avanzando.

## **4.3 Impiego**

### **4.3.1 Spazzola rotante**



Il KombiAttrezzo spazzola rotante KB-KM serve per pulire superfici e passaggi, anche se irregolari o provvisti di giunti, nonché pavimenti di pietra naturale.

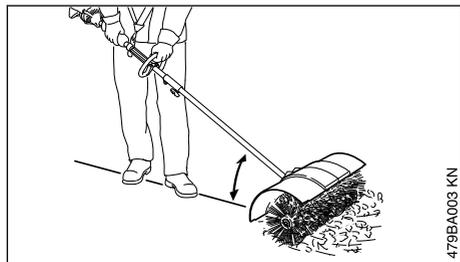


**! AVVERTENZA**

Non lavorare mai senza riparo e le due prolun-  
ghe – **pericolo di lesioni!**

Queste protezioni deviano dall'apparecchiatura e  
dall'operatore il materiale rimosso e tagliato.

- Spingere uniformemente la spazzola rotante  
cadenzando il passo

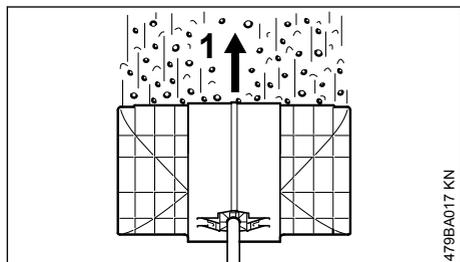


479BA003 KN

- Guidare l'apparecchiatura sempre in piano

**! AVVERTENZA**

Quanto più grande è l'angolo indicato sopra,  
tanto più è difficile controllare l'apparecchiatura.



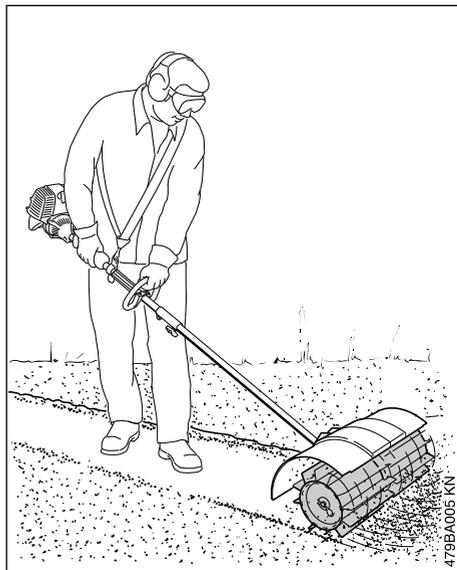
479BA017 KN

- Guidare la spazzola rotante ad angolo retto  
rispetto alla direzione di marcia (1) dell'opera-  
tore; in questo modo la spazzatura viene  
proiettata in avanti, lontano dall'operatore

**! AVVERTENZA**

La spazzola rotante tira verso l'operatore.

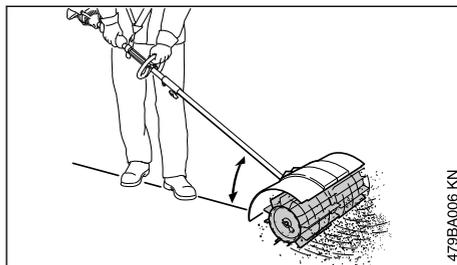
#### 4.3.2 Rullo di spazzatura



479BA005 KN

Il KombiAttrezzo spazzatrice a rulli KW-KM serve  
per pulire superfici e passaggi, per radunare  
spazzatura umida, come foglie bagnate o  
sporcizia, per sgomberare neve e per rimuovere  
acqua.

- Spingere uniformemente il rullo di spazzatura  
cadenzando il passo

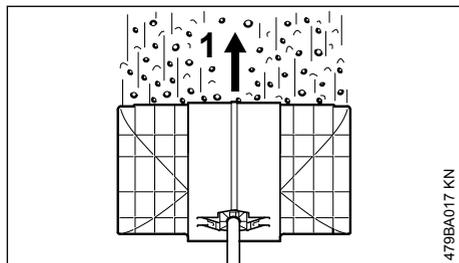


479BA006 KN

- Guidare l'apparecchiatura sempre in piano

**! AVVERTENZA**

Quanto più grande è l'angolo indicato sopra, tanto più è difficile controllare l'apparecchiatura.



- Guidare il rullo di spazzatura ad angolo retto rispetto alla direzione di marcia (1) dell'operatore; in questo modo la spazzatura viene proiettata in avanti, lontano dall'operatore

**! AVVERTENZA**

Il rullo di spazzatura tira verso l'operatore.

#### 4.4 Pulizia dell'attrezzo per spazzare

Rimuovere gli intasamenti di materiale fra gli attrezzi, nella zona del riduttore o fra attrezzi e riparo: Rimuovere gli intasamenti di materiale fra gli attrezzi, nella zona del riduttore o fra attrezzi e riparo:

- Spegner il KombiMotore e attendere che la rotazione dell'attrezzo per spazzare si arresti.
- Estrarre la spina elastica dall'albero
- Sfilare gli attrezzi dall'albero e pulirli
- Rimuovere lo sporco

Per il montaggio ved. "Sostituzione dell'attrezzo per spazzare / montaggio del KombiAttrezzo".

## 5 Motori Kombi ammessi

Usare solo KombiMotori forniti da STIHL o espressamente omologati per l'applicazione.

L'impiego di questo KombiAttrezzo è consentito solo con i seguenti KombiMotori:

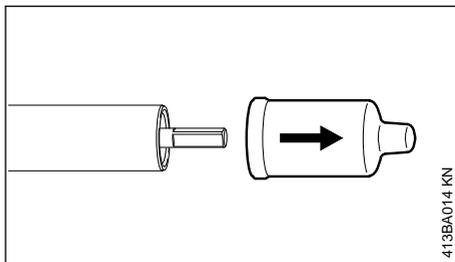
STIHL KM 56 R, KM 85 R<sup>1)</sup>, KM 94 R, KM 111 R, KM 131 R, KM 235.0 R, KMA 130 R, KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R

<sup>1)</sup> solo fuori dall'UE

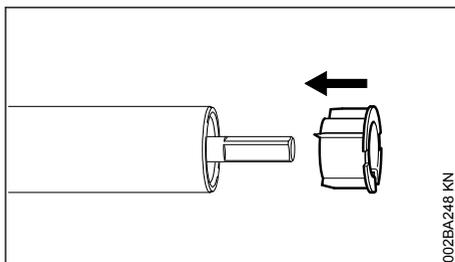
**! AVVERTENZA**

Sulle apparecchiature con impugnatura circolare deve essere montata la staffa (limitatore di taglio).

## 6 Completamento dell'apparecchiatura

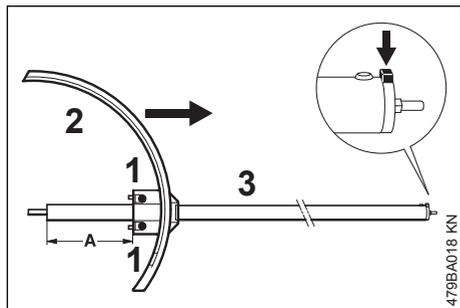


- Togliere i cappucci di protezione dalle estremità dello stelo e conservarli per il successivo impiego. Vedi "Conservazione dell'apparecchiatura"



**AVVISO**

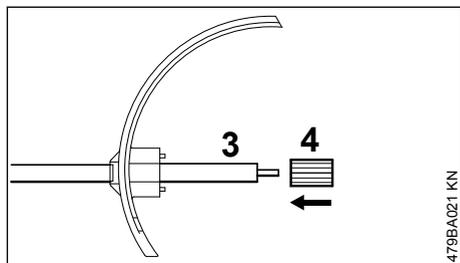
Sfilando i coperchietti è possibile che si tolga anche il tappo dallo stelo; spingerlo di nuovo dentro fino all'arresto.

**6.1 Montaggio del riparo**

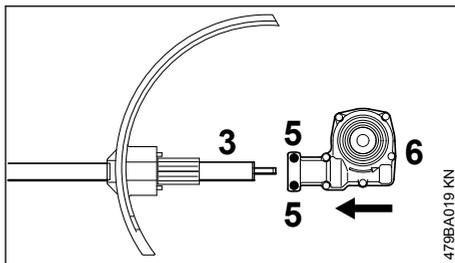
- ▶ Spostare il riparo (2) sullo stelo (3) fino alla distanza (A) di 136 mm
- ▶ Orientare il riparo (2) in modo che risulti verticale e che il perno di fissaggio (freccia) sullo stelo sia perpendicolare rivolto verso l'alto
- ▶ Serrare appena le viti di bloccaggio (1)

**AVVERTENZA**

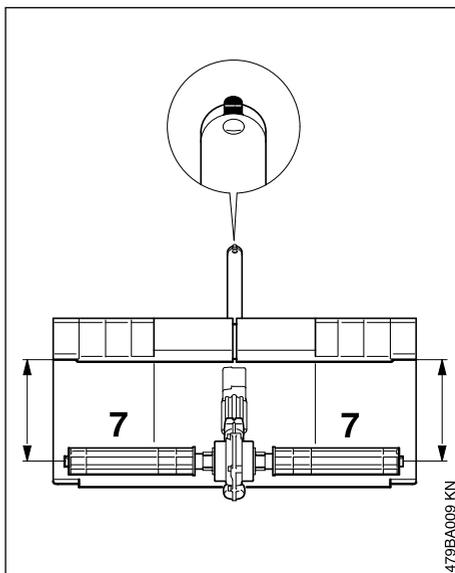
Non deve essere più possibile girare il riparo sullo stelo.

**6.2 Montaggio del riduttore**

- ▶ Calzare la bussola (4) fino all'arresto sullo stelo (3)



- ▶ Allentare le viti di bloccaggio (5)
- ▶ Calzare il riduttore (6) sullo stelo (3) girando il riduttore leggermente a destra e a sinistra.



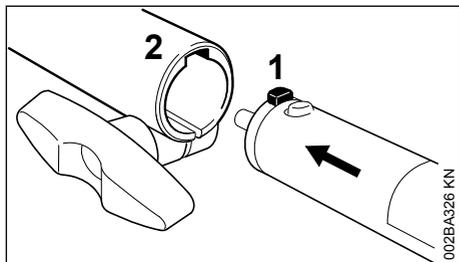
- ▶ Centrare il riduttore sullo stelo in modo che, con gli alberi condotti (7) in posizione orizzontale, il riparo si trovi a una distanza uniforme da essi
- ▶ **Serrare** le viti di bloccaggio.

**AVVERTENZA**

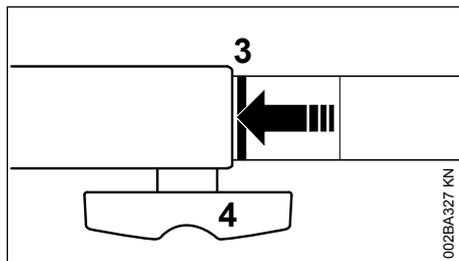
Non deve essere più possibile girare il riduttore sullo stelo.

- ▶ Montare i due attrezzi per spazzare, vedere "Sostituzione dell'attrezzo per spazzare"

## 7 Montaggio dell'attrezzo Kombi



- spingere il perno (1) sullo stelo nella scanalatura (2) fino all'arresto nel manicotto frizione



Se inserito correttamente, la linea rossa (3 = punta della freccia) deve essere a livello del manicotto.

- Stringere **forte** la vite ad alette (4)

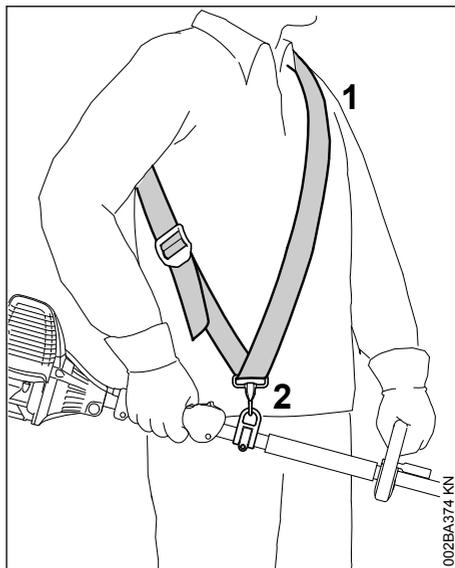
### 7.1 Smontaggio dell'attrezzo Kombi

- Togliere lo stelo in ordine inverso

## 8 Addossamento della tracolla

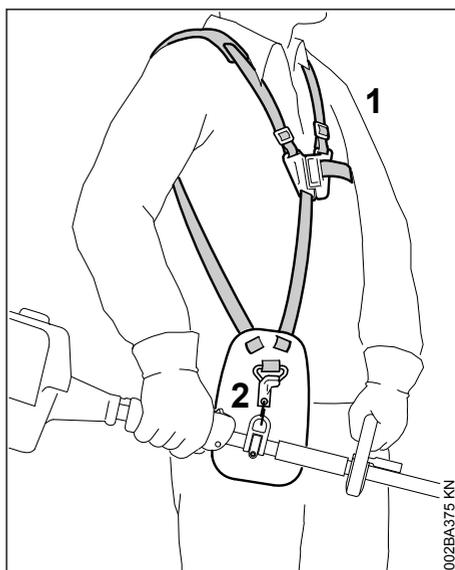
Il tipo e la versione della tracolla, dell'occhiello di trasporto e del moschettone dipendono dal mercato.

### 8.1 Tracolla semplice



- Addossare la tracolla semplice (1)
- Regolare la lunghezza finché il moschettone (2) non si trova a circa un palmo sotto l'anca destra
- Bilanciare l'apparecchiatura – ved. "Bilanciamento dell'apparecchiatura"

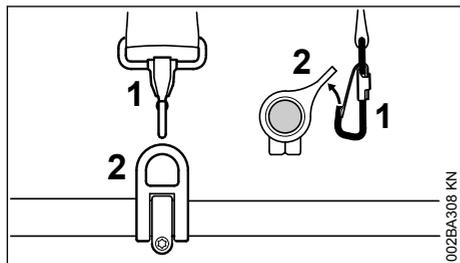
### 8.2 Spallaccio



- Addossare lo spallaccio (1)

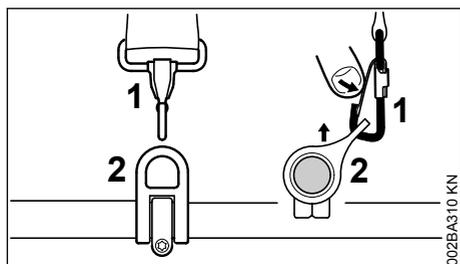
- Regolare la lunghezza finché il moschettone (2) non si trova a circa un palmo sotto l'anca destra
- Bilanciare l'apparecchiatura – ved. "Bilanciamento dell'apparecchiatura"

### 8.3 Agganciare l'apparecchiatura alla tracolla



- Agganciare il moschettone (1) nell'occhiello di trasporto (2) sullo stelo – tenendo fermo l'occhiello

### 8.4 Sgancio dell'apparecchiatura dalla tracolla



- Premere la linguetta sul moschettone (1) e sfilare l'occhiello (2) dal gancio

## 8.5 Scaricamento rapido

**! AVVERTENZA**

In caso di pericolo imminente, gettare rapidamente a terra l'apparecchiatura. Esercitarsi nello scaricare rapidamente l'apparecchiatura. Durante l'esercitazione non gettare a terra l'apparecchiatura, per evitare di danneggiarla.

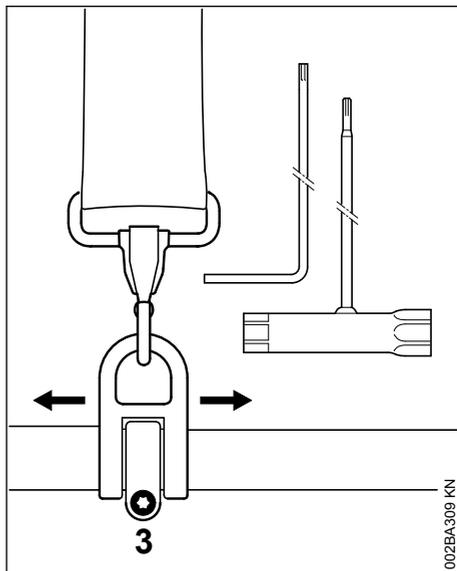
Esercitarsi a scaricare rapidamente l'apparecchiatura sganciando il moschettone – procedendo come in "Sgancio dell'apparecchiatura dalla tracolla".

Se si utilizza una tracolla semplice: Esercitarsi a sfilare la tracolla semplice dalle spalle.

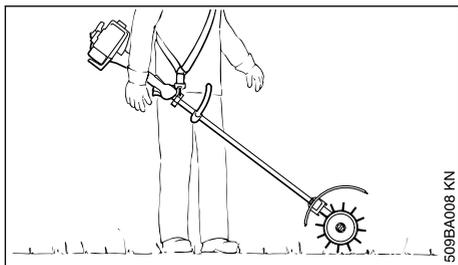
Se si utilizza una tracolla doppia: esercitarsi ad aprire rapidamente la piastrina di chiusura ed a sfilare la tracolla doppia dalle spalle.

## 9 Bilanciamento dell'apparecchiatura

### 9.1 Bilanciare l'apparecchiatura



- Allentare la vite (3)



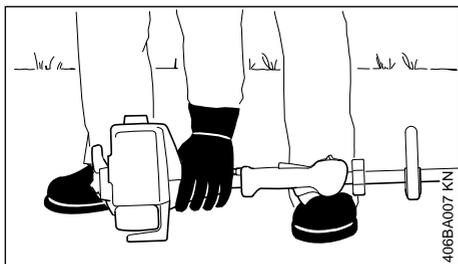
509BA008 KN

- Spostare l'occhiello di trasporto in modo che gli attrezzi pulitori tocchino il terreno
- Stringere la vite sull'occhiello

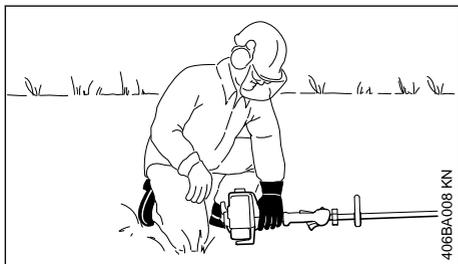
## 10 Avviamento/arresto del motore

### 10.1 Avviamento del motore

Per l'avviamento seguire di regola le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base!



406BA007 KN



406BA008 KN

- Sistemare l'apparecchiatura in modo sicuro sul terreno

Gli attrezzi per spazzare devono toccare solo il fondo, ma non oggetti di qualsiasi tipo – **pericolo d'infortunio!**

- Assumere una posizione salda – possibilità: in piedi, inclinata o in ginocchio
- Con la mano sinistra premere **bene** l'apparecchiatura sul terreno – senza toccare gli elementi di comando sull'impugnatura di

comando – ved. le istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base

### AVVISO

Non appoggiare il piede o il ginocchio sullo stelo!

### ! AVVERTENZA

Avviando il motore, subito dopo potrebbero essere azionati gli attrezzi per spazzare – l'apparecchiatura può mettersi in moto – perciò, subito dopo la partenza toccare brevemente il grilletto – il motore passa al minimo.

Le successive operazioni di avviamento sono descritte nelle Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base.

### 10.2 Spegnere il motore

- ved. le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base

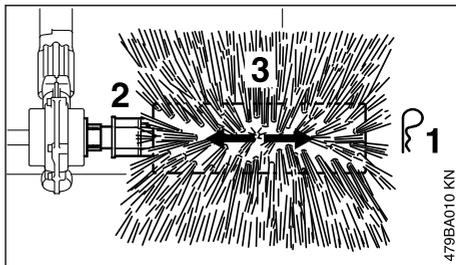
## 11 Conservazione dell'apparecchiatura

In caso d'inattività di oltre 30 giorni circa

- Smontare gli attrezzi, pulirli e controllare se sono danneggiati o usurati
- Se si conserva il KombiAttrezzo staccato dal KombiMotore, innestare il coperchietto protettivo sullo stelo per prevenire l'imbrattamento della frizione.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro. Preservarla dall'uso non autorizzato (ad es. da parte di bambini).

## 12 Sostituire l'attrezzo per spazzare

### 12.1 Spazzola rotante



479BA010 KN

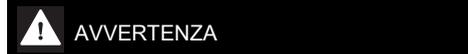
#### 12.1.1 Smontaggio

- Sfilare la spina (1) dall'estremità dell'alberino (2)

- Sfilare la spazzola (3) dall'alberino e sostituirla

### 12.1.2 Montaggio

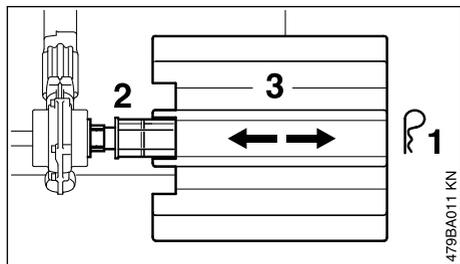
- Calzare la spazzola (3) sull'alberino
- Innestare la spina elastica (1) nel foro all'estremità dell'alberino e appiattirla
- Montare l'altra spazzola nella stessa maniera



**AVVERTENZA**

Montare sempre ambedue le spazzole!

## 12.2 Spazzatrice a rulli

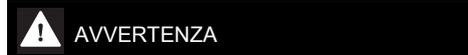


### 12.2.1 Smontaggio

- Sfilare la spina (1) dall'estremità dell'alberino (2)
- Sfilare il rullo (3) dall'alberino e sostituirlo

### 12.2.2 Montaggio

- Calzare il rullo (3) sull'alberino
- Innestare la spina elastica (1) nel foro all'estremità dell'alberino e appiattirla
- Montare l'altro rullo nella stessa maniera



**AVVERTENZA**

Montare sempre ambedue i rulli!

## 13 Istruzioni di manutenzione e cura

Le seguenti operazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati.

### Viti e dadi accessibili

- Stringere se necessario

### Attrezzi di lavoro e dispositivi di protezione

- Eseguire il controllo visivo, controllare l'accoppiamento fisso prima dell'inizio lavoro e dopo ogni rifornimento
- Sostituire in caso di danneggiamento

### Adesivo per la sicurezza

- sostituire gli adesivi illeggibili

## 14 Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

Seguendo le direttive di queste Istruzioni d'uso e di quelle del motore Kombi si evitano l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere fatti esattamente come descritto in queste istruzioni.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione. Ciò vale in particolare per:

- modifiche del prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- uso dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o in competizioni
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi

## 14.1 Operazioni di manutenzione

Tutte le operazioni indicate nel cap. "Istruzioni per la manutenzione e la cura" devono essere periodicamente eseguite. Se l'utente non è in grado di eseguirle, deve affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. Ai rivenditori STIHL vengono periodicamente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione le informazioni tecniche.

Se questi interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente. Ne fanno parte, fra gli altri:

- danni conseguenti a corrosione o ad altre cause per conservazione non appropriata
- danni all'apparecchiatura derivanti dall'impiego di ricambi di qualità scadente.

## 14.2 Particolari soggetti a usura

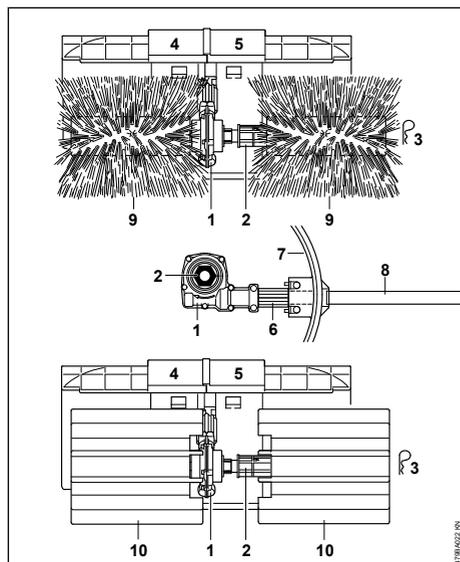
Anche con un impiego corretto, alcuni particolari dell'apparecchiatura sono soggetti ad una normale usura e devono essere sostituiti a tempo

debito secondo il tipo e la durata dell'impiego.

Questi sono, fra gli altri:

- Attrezzo di lavoro (rullo a spazzola, copertura a lamelle)
- Riparo, prolunga del riparo

## 15 Componenti principali



### 15.1 Spazzola rotante, spazzatrice a rulli

- 1 Riduttore
- 2 Alberino
- 3 Spina elastica
- 4 Prolunga riparo destra
- 5 Prolunga riparo sinistra
- 6 Bussola
- 7 Riparo
- 8 Stelo

### 15.2 Spazzola rotante

- 9 Rullo a spazzola

### 15.3 Spazzatrice a rulli

- 10 Spazzatrice a rulli con copertura a lamelle

## 16 Dati tecnici

### 16.1 Attrezzo di lavoro

#### 16.1.1 KB-KM

Due rulli a spazzola  
 Diametro: 250 mm  
 Larghezza di lavoro: 600 mm

#### 16.1.2 KW-KM

Due spazzatrici a rulli  
 Diametro: 270 mm  
 Larghezza di lavoro: 600 mm

### 16.2 Peso

Completo di riparo e stelo  
 KB-KM: 6,4 kg  
 KW-KM: 7,4 kg

### 16.3 Valori acustici e vibratori

Per determinare i valori acustici e di vibrazione sulle apparecchiature con i KombiAttrezzi KB-KM e KW-KM, si considerano le condizioni di funzionamento al minimo e al regime nominale massimo con un rapporto di 1:6.

Per altri particolari sull'osservanza della Direttiva sulle vibrazioni 2002/44/CE, che definisce le responsabilità per i datori di lavoro, vedere

[www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib)

#### 16.3.1 Livello di pressione acustica $L_{peq}$ secondo ISO 6081

KM 85 R con impugnatura circo- 96 dB(A)  
 lare:

#### 16.3.2 Livello di pressione acustica $L_{peq}$ secondo ISO 11201

KM 56 R con impugnatura circo- 96 dB(A)  
 lare:  
 KM 94 R con impugnatura circo- 95 dB(A)  
 lare:  
 KM 111 R con impugnatura circo-98 dB(A)  
 lare:  
 KM 131 R con impugnatura circo-98 dB(A)  
 lare:  
 KM 235.0 R con impugnatura cir- 102 dB(A)  
 colare:  
 KMA 130 R con impugnatura cir- 81 dB(A)  
 colare:  
 KMA 135 R con impugnatura cir- 78,3 dB(A)  
 colare:  
 KMA 80.0 R con impugnatura cir-77 dB(A)  
 colare:  
 KMA 120.0 R con impugnatura 77 dB(A)  
 circolare:  
 KMA 200.0 R con impugnatura 78 dB(A)  
 circolare:

### 16.3.3 Livello di potenza acustica $L_{w\text{eq}}$ secondo ISO 3744

KM 56 R con impugnatura circolare:	106 dB(A)
KM 85 R con impugnatura circolare:	108 dB(A)
KM 111 R con impugnatura circolare:	108 dB(A)
KM 131 R con impugnatura circolare:	109 dB(A)
KM 235.0 R con impugnatura circolare:	110 dB(A)
KMA 130 R con impugnatura circolare:	90 dB(A)
KMA 135 R con impugnatura circolare:	89,9 dB(A)
KMA 80.0 R con impugnatura circolare:	91 dB(A)
KMA 120.0 R con impugnatura circolare:	91 dB(A)
KMA 200.0 R con impugnatura circolare:	92 dB(A)

### 16.3.4 Livello di potenza acustica $L_{w\text{eq}}$ secondo ISO 11201

KM 94 R con impugnatura circolare:	106 dB(A)
------------------------------------	-----------

### 16.3.5 Valore vibratorio $a_{\text{hv,eq}}$ secondo ISO 7916

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
<b>KB-KM, KW-KM</b>		
KM 85 R con impugnatura circolare:	3,8 m/s <sup>2</sup>	5,5 m/s <sup>2</sup>

### 16.3.6 Valore vibratorio $a_{\text{hv,eq}}$ secondo ISO 20643

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
<b>KB-KM</b>		
KM 56 R con impugnatura circolare:	8,2 m/s <sup>2</sup>	8,2 m/s <sup>2</sup>
KM 111 R con impugnatura circolare:	3,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>
KM 131 R con impugnatura circolare:	4,6 m/s <sup>2</sup>	4,8 m/s <sup>2</sup>
KM 235.0 R con impugnatura circolare:	3,7 m/s <sup>2</sup>	4,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 130 R con impugnatura circolare:	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,9 m/s <sup>2</sup>
KMA 135 R con impugnatura circolare:	3,3 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>
KMA 80.0 R con impugnatura circolare:	2,4 m/s <sup>2</sup>	2,0 m/s <sup>2</sup>

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
KMA 120.0 R con impugnatura circolare:	2,6 m/s <sup>2</sup>	1,9 m/s <sup>2</sup>
KMA 200.0 R con impugnatura circolare:	3,6 m/s <sup>2</sup>	2,2 m/s <sup>2</sup>

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
<b>KW-KM</b>		
KM 56 R con impugnatura circolare:	8,5 m/s <sup>2</sup>	7,5 m/s <sup>2</sup>
KM 111 R con impugnatura circolare:	3,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>
KM 131 R con impugnatura circolare:	4,7 m/s <sup>2</sup>	4,7 m/s <sup>2</sup>
KM 235.0 R con impugnatura circolare:	3,7 m/s <sup>2</sup>	4,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 130 R con impugnatura circolare:	2,7 m/s <sup>2</sup>	2,9 m/s <sup>2</sup>
KMA 135 R con impugnatura circolare:	2,3 m/s <sup>2</sup>	2,0 m/s <sup>2</sup>
KMA 80.0 R con impugnatura circolare:	2,4 m/s <sup>2</sup>	2,0 m/s <sup>2</sup>
KMA 120.0 R con impugnatura circolare:	2,6 m/s <sup>2</sup>	1,9 m/s <sup>2</sup>
KMA 200.0 R con impugnatura circolare:	3,6 m/s <sup>2</sup>	2,2 m/s <sup>2</sup>

### KW-KM

### 16.3.7 Valore vibratorio $a_{\text{hv,eq}}$ secondo ISO 22867

	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
<b>KB-KM</b>		
KM 94 R con impugnatura circolare:	4,5 m/s <sup>2</sup>	5,5 m/s <sup>2</sup>
<b>KW-KM</b>		
KM 94 R con impugnatura circolare:	4,6 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 dB(A); per il valore vibratorio, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## 16.4 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (CE) n. 1907/2006, vedere

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 17 Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

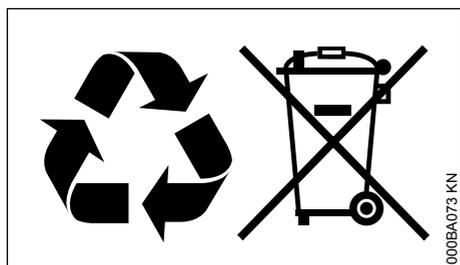
STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **GS** (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

## 18 Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

## 19 Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Tipo di costruzione:	KombiAttrezzo spaz-zola rotante/rollo puli-tore
Marchio di fabbrica:	STIHL
Tipo:	KB-KM
Identificazione di serie:	KW-KM 4601

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alla direttiva CE/2006/42 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 12100 (in collegamento con le apparecchiature KM-indicate)

EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-72 (in combinazione con le apparecchiature KMA menzionate)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'anno di costruzione è indicato sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 19/09/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 20 Dichiarazione di conformità UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità  
cheTipo di costruzione: KombiAttrezzo spaz-  
zola rotante/rullo puli-  
toreMarchio di fabbrica: STIHL  
Tipo: KB-KM  
KW-KM

Identificazione di serie: 4601

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui nelle  
UK-Verordnung Supply of Machinery (Safety)  
Regulations 2008 ed è stato sviluppato e fabbri-  
cato conformemente alle versioni delle seguenti  
norme valevoli al rispettivo inizio di produzione:EN ISO 12100 (in collegamento con le apparec-  
chiature KM-indicate)EN ISO 2100, EN 60335-1, EN 60335-2-72 (in  
combinazione con le apparecchiature KMA men-  
zionate)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG &amp; Co. KG

L'anno di costruzione è indicato sull'apparecchia-  
tura.

Waiblingen, 19/09/2022

ANDREAS STIHL AG &amp; Co. KG

p.p.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 21 Indirizzi

### Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.

Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf

Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG

Isenrietstraße 4

8617 Mönchaltorf

Telefon: +41 44 9493030